

## 地图 13 前天：综合地图

### Map 13 The day before yesterday: Overall sketch

#### 1. 条目

昨天的昨天。古代汉语说“前日”，但是义即“前些日子”，后世也转表前天义，与“后日”的变化平行。

#### 2. 词形的分类

多数词形都以“前”开头，根据中心语素的种类进行分类。另有一批不以“前”开头的词形。

##### A. 前日、前儿

- 前日(+个、子、头等): 前日[*džie nje?*][*tçʰie zɿ*]、前日个[*tçʰiæ zɿ kɿ*]、前日子[*zie ni tsɿ*]
- 前日(语音不规则): 恰日[*tçʰia ər*]、切日[*tçʰie zɿ*]
- 前儿(“儿”自成音节): 前儿(个)[*tçʰi ər*][*tçʰiē ər kɿ*]
- 前儿(儿化): 前儿(个)[*tçʰiar*][*tçʰiər kɿ*]

##### B. 前(单音节)、前个、前一儿

- 前[*tçʰie*]、前个[*tsʰɿ kɿ*]、茄个[*tçʰie kɿ*]
- 前一儿[*tçʰiən iə? e*]、前儿一个[*tçʰio i? kɿ*]、才一个[*tsʰai i kɿ*]
- 前夜儿[*tçʰiā ir*]、前夜个[*tsʰian ie kɿ*]

##### C. 前冥、前晡、前朝

- 前冥[*tsʰiē mɔ̃*]、前夜子[*zir fia tsɿ*]、前阴[*çia in*]
- 前晡[*tçʰien pu*]、前晡日[*tsʰen pu n̩it*]
- 前朝[*tçʰii tsɔ̃*]、前朝子[*tçʰii tsɔ̃ tsɛ*]

##### D. 前天

- 前日天[*tçʰiæ ər tʰian*]、前儿天[*tçʰian ər tʰian*]
- 前儿天[*džiar tʰian*] • 前天[*džiē tʰiē*]

##### E. 前- 其他

- 前门儿[*tçʰiæ mer*]、前儿每儿[*tçʰier mər*]
- 前儿里[*tçʰier li*]、前儿里个[*tsʰiar li kɿ*]
- 前头日[*tçʰien tʰeu nit*]、前日头[*tçʰiē nje? tʰiəw*]
- 前工[*seɪŋ kœŋ*]、前日工[*θeŋ nik kœŋ*]、前一工
- 前+[k-]+日: 前咯日[*tçʰi kei iej*]、前葛日子[*dži kə? n̩i tsɿ*]、前去日[*tçʰi kʰə zɿ*]、前界日[*džiř ka i*]
- 前儿那天[*tçʰiər n̩a tʰiēn*]

##### F. 非“前”系

- 隔日子[*kə? nje? tsɿ*]、隔夜则[*kA? fio tsə*]
- 昨日[*so lik*][*θo ni*]
- 先日则[*çiu nje? tsə?*]、先夜子[*sí ia tsɿ*]、上(个)日

#### 2. 分布特征与解释

分布格局总体来看是与后天义词形平行:

(一) “前日”和“前儿”的分布点所占比率超过全体的70%，而取“夜”义或“朝”义中心语的(C类)则较少。

(二) 江淮及西北地区分布着失去中心语的词形(B类)。河南一带出现“前一儿”、“前儿一个”等含“一”的词形，但其出现频率不如“后一”那么高。

(三) 有些表后天义的词与明天义的词有关联(“过明”、“后一个”等)，有些表前天义的词则与昨天义

的词有关联。主要有两种:

##### 1) 南方方言不以“前”开头的词形

昨天	/	前天
厦门: 昨日[ <i>tsa</i> 阳平 lit 阴入]	/	昨日[ <i>tso?</i> 阳入 lit 轻声]
福州: 昨暝[ <i>so? man</i> ]	/	昨日[ <i>so? ni?</i> ]
江阴: 昨鞋头[ <i>zo? fia dE</i> ]	/	先夜则[ <i>sí ia tsə?</i> ]

(据《汉语方言词汇》第2版、《当代吴语研究》)

“昨鞋头”，《现代吴语的研究》写作“昨夜头”。

“先日”只出现在江苏如皋、丹阳、靖江等若干点，但文献中则有唐代的用例：“先旦、昨日、今夜三个夜现矣。”(圆仁《入唐求法巡礼行记》卷一，引自江蓝生、曹广顺 1997)

##### 2) 北方的“前门”和“前儿里”

主要分布于山东西部。“前门”即“前们”，是从昨天义的“夜们”类推而来。“前儿里”类推于昨天义的“夜里”(参见地图 5-2 解说)。

还有两点需要交代。第一，“前夜”一词按其来源分为两类。南方的多带“子”尾，是由昨天义的“昨夜”类推所致，现归 C 类。北方的“前夜”多带“儿”或“个”，是从“前一儿”变来，现归 B 类。第二，“前+[k-]+日”类出现在北部吴语地区以及湖南。其[k-]语素可能来自指代词，如“前葛日子”(浙江湖州)、“前咯日”(湖南娄底)。云南保山就说“前儿那天”。

#### 关键词: 类推

#### Summary

We assume that the word *qianri* 前日, which represented ‘previous days’ in archaic Chinese, changed to mean “the day before yesterday” later on. In the Min dialect area, the form *zuori* 昨日 represents “the day before yesterday”, which hints that this semantic category itself was created at a later time.

The distributions of the lexical forms show a parallelism to those of “the day after tomorrow”.

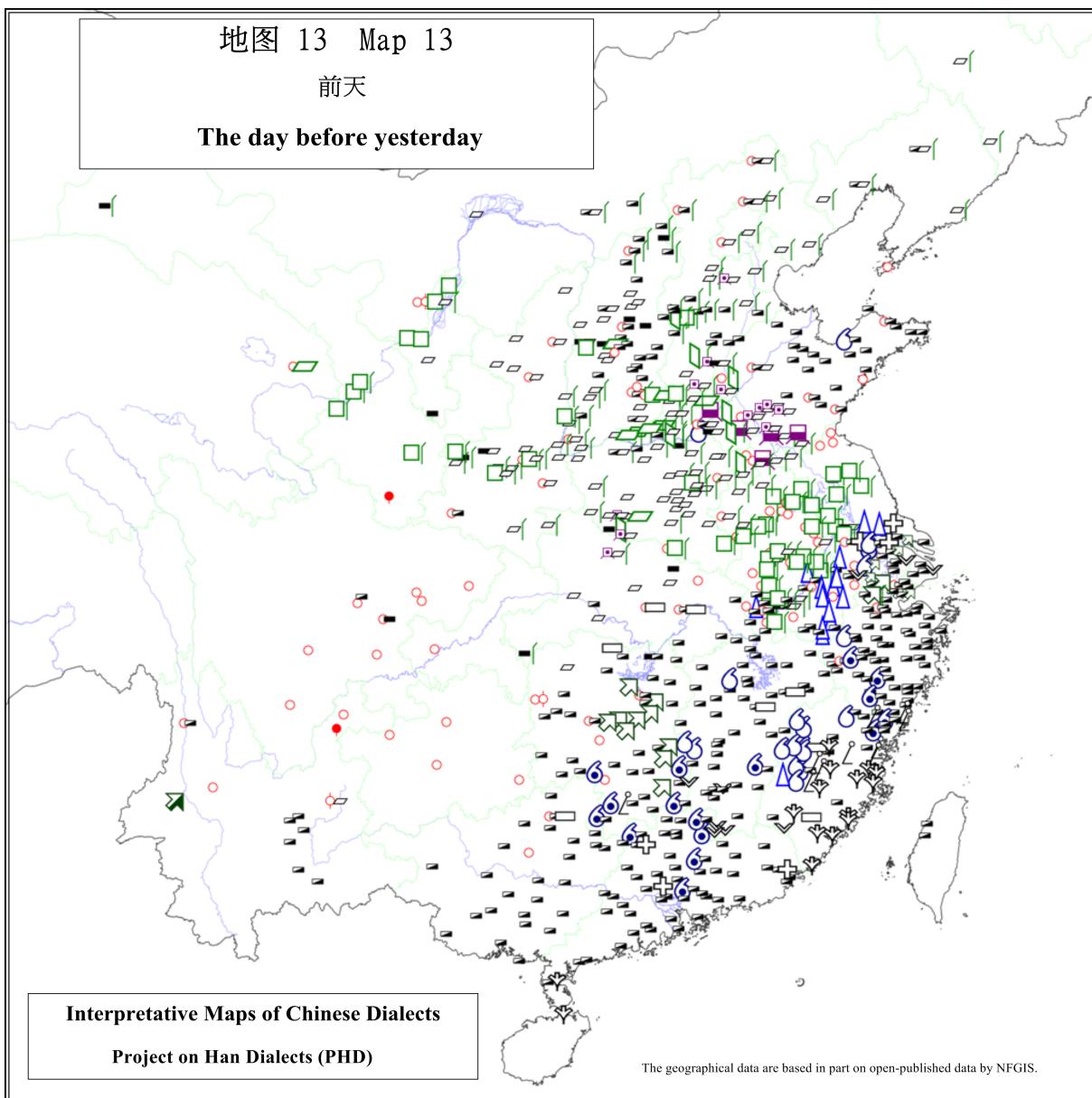
1) Two forms *qianri* 前日 and *qian'er/r* 前儿 appear in a high frequency, while heads representing “evening” or “morning” appear in a low frequency.

2) A headless form *qiange* 前个 distributes in the Jianghuai area, while *qianyir* 前一儿 and *qianyige* 前一个 are seen mainly in He'nan Province.

3) Just as some forms referring to ‘the day after tomorrow’ were created in analogical association with words for “tomorrow”, such forms as *qianmen* 前门 (literally ‘front gate’) were created in association with words for “yesterday”, namely *yemen* 夜们, which was recognized as ‘night gate’, i.e. *yemen* 夜门,.

*Keywords:* analogical association

(岩田礼, Ray Iwata)



**A. 前日 qianri, 前儿 qian'er, qianr**

- 前日 qianri(+个 ge, 子 zi, 头 tou etc)
- 前日 qianri (语音不规则 /irregular forms)
- 前儿 qian'er ("儿"自成音节 /syllabic -er)
- 前儿 qianr (儿化 / non-syllabic -r)

**B. 前 qian, 前个 qiangge, 前一儿 qianyir**

- 前 qian(单音节 /monosyllabic), 前个 qiangge
- 前一儿 qianyir, 前一个 qianyige, 才一个
- 前夜 qianye

**C. 前冥 qianming, 前晡 qainbu, 前朝 qianzhao**

- 前冥 qianming, 前夜 qianye, 前阴 qianyin
- 前晡 qainbu
- △ 前朝 qianzhao

**D. 前天 qiantian**

● 前日天 qianritian, 前儿天 qian'ertian

○ 前儿天 qianritian (儿化 /non-syllabic -r)

○ 前天 qiantian

**E. 前 qian- 其他 /Others**

- 前门 qianmen
- 前儿里 qianqli
- ▽ 前头日 qiantouri, 前日头 qianritou
- ↙ 前工 qiangong, 前日工 qianrigong
- ◀ 前 qian+[k-]+日 ri
- ◀ 前那个 qiannage, 前儿那天 qianrnatian

**F. 非 "前" / forms without "qian"**

- ◻ 隔日 geri, 个日 geri
- ◆ 昨日 zuori
- ✚ 先日 xianri, 先夜 xianye, 上个日 shanggeri
- ※ 后缀
- └ -个 ge

## 地图 14-1 大前天：限定成份 Map 14-1 Three day ago: Determiner

### 1. 条目

前天的前一天，属“外缘范畴”。

### 2. 词形的分类

#### A.“大-”系

大前日[ta tɕʰiæ zɿ]、大前儿[ta tsʰiar]、大前儿个[ta tɕʰiər kə]、大前晡日[tʰai tɕʰiɛ̯ pu nie]、大昨日[tai so? ni?]、大前天[du zi tʰi]

#### B.“先-、现-、向-、上-”系

- 先前日[cien tɕʰen nɪt]、先前个[cia̯ tɕʰiæ̯ kɤ]
- 先先日子[cĩ cĩ zi? tsɿ]
- 现前儿[cie̯ tɕʰiɛ̯r]、线前日[sie̯ tsʰie̯ ʂ]、选前日
- 向前天[cia̯ dʑiɛ̯ tʰiɛ̯]、向前朝[cio̯ tɕʰiɛ̯ tɕio̯]、向前日[hio̯ tɕʰien nit]
- 上前日[sɔ̯ tsʰiɛ̯ nɪ]、上前个[san̩ tɕʰie̯ kɤ]
- 上先天[san̩ siæ̯ tʰiã̯]
- 间前日[tɕiE tɕʰiE zɿ]、见前列个[tɕiæ̯ tɕʰiæ̯ liə̯ kə]
- 晏前日[ŋan̩ tɕʰien nɪ?]、望前天[ð dʐʰiɛ̯ tʰiɛ̯]

#### C.“老-、落-”系 (l-声母)

- 老前日[laɔ̯ tɕie̯ nɪ?]、老昨日[lo syo ni?]
- 落昨日[lo tso? lit]、落落前日[lœk lœk ðeŋ nik]

#### D. 其他

- 着前日[za? ziŋ nɪə?]、着前夜[dza? zi fia̯]
- 前前日[tɕʰien tɕʰen nɪt]、前前天[tɕʰiæ̯ tɕʰiæ̯ tʰiæ̯]
- 昨昨日[so so nie̯]
- 前隔日子[dʑie̯ kə? nɪ? tsɿ]
- 赛前日[sə tɕʰiɛ̯ zɿ]、再前朝[tsa tɕʰi tɕio̯]
- 外前朝[jã cʰiʃ tsɔ̯]
- 逊昨日[sun tso? lit]、瞬昨日[sun tso? lit]
- 细前日[sə tsʰi nɪ]、歇日[cie̯ nɪ]
- 直前夜则[dzə? zi fio tsə?]、双前暝[sɔ̯ tɕʰiɛ̯ mã̯]、潺前朝[tsʰæ̯ cʰie̯ tsɔ̯]

### 3. 分布特征与解释

A类“大-”既在南方拥有广大的分布领域也在北方的东部集中分布。B类“先-”、“现-”、“向-”、“上-”的分布点相对来说比较少，但分布领域很广大：首先覆盖整个长江流域，从其中上游地区往北延伸到陕西关中以及山西。C类“老”的分布点多数都与B类邻近。这种分布格局与用于大后天义词的限定成份大致平行。

B类“先-”、“现-”、“向-”、“上-”等，语音形式相似，很可能出于同一个词源。但不与大后天义的“外”相同，不存在占优势的形式。现根据分布特征推测各类形式的新旧关系。

- 最古老的应为“先-”。这一形式呈现出远隔分布：自陕西关中至山西的一带与长江中下游地区。
- “先-”首先变为“向”。“先-”除了“先先日”以外都与

“前”结合，“向-”必与“前”结合，故“先前”>“向前”。“先前”当初在说话者的意识当中认为是表从前义的时间副词，而后来变成表空间概念的“向前”(介宾结构)，此乃一种类音牵引，是与词义无关的变化。

- “现-”(也写作“线”或“限”)、“间”、“见”等都分布在与“先-”邻近的地点，很可能是“先-”的语音变异。
- “上-”分布于四川等西南地区，也分布于江西、湖南，而后的周围则有“向”；据此可推，“向”变成了“上”，是与“上(个)月”、“上(个)星期”等类推所致。

表前天义的词，“先日”的用例已见于唐代的作品中(见地图 13 解说), “前日”见于白居易的作品中：“前日君家饮，昨日王家饮宴，今日过我庐，三日三会面”(赠梦得诗)。可以推测，原来用于指前天的“先”，由于后来其意义范畴被“前”占据，以致转用于表大前天义。此乃一种词义的转移现象。

地图 12-1 解说推测，用于表大后天义的“外”在说话者的意识当中与亲属称谓关联起来，以致产生了“大”和“老”，是出于类推作用。用于表大前天义的各种限定成份，其来源与亲属称谓无关。原来与“外-”配对的是“先”。然而，现在多数方言则使用“大”，有若干方言使用“老”，可能是由大后天义的词形类推所致。

**关键词：**类音牵引、类推、词义的转移

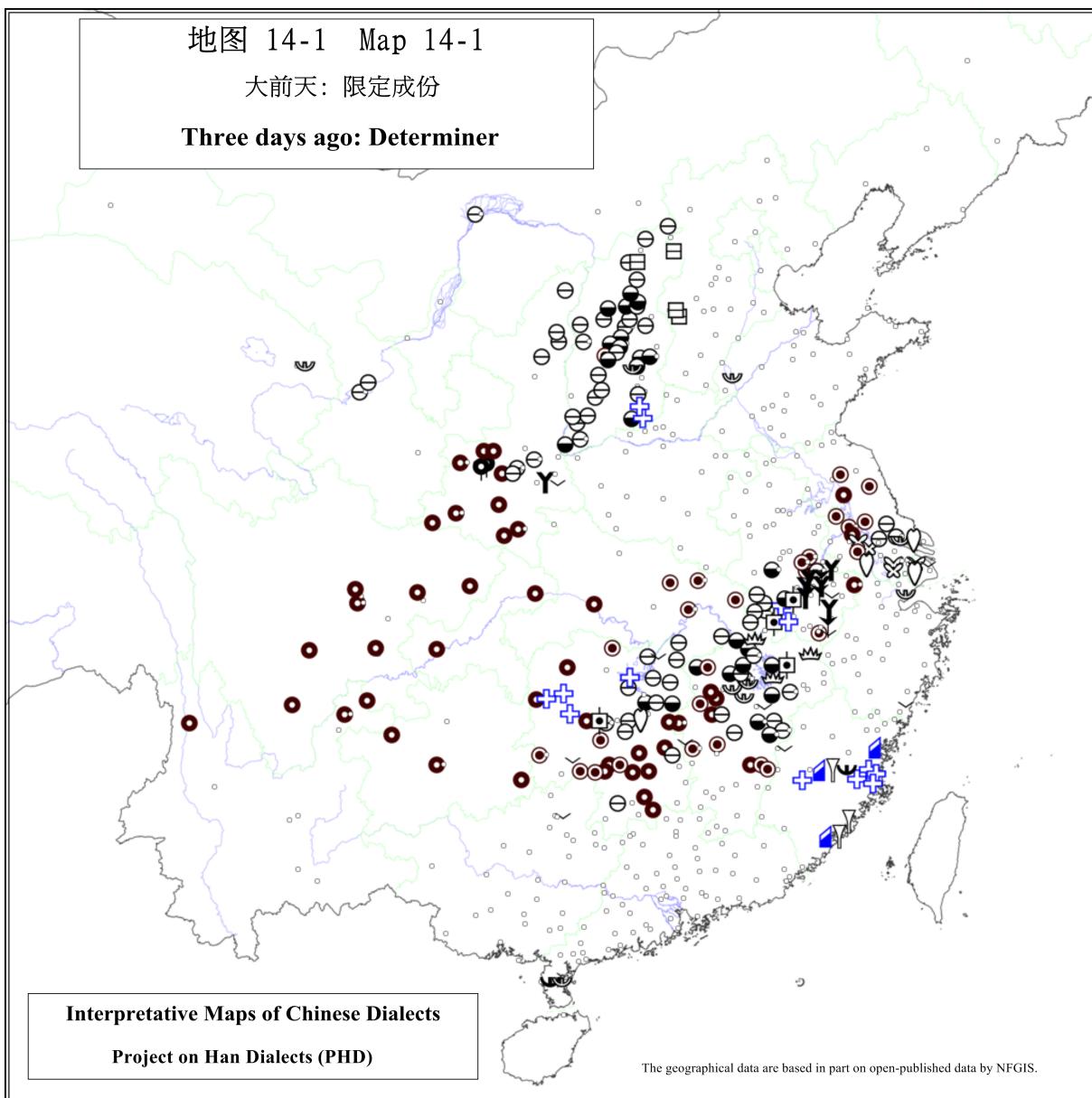
### Summary

The majority of determiners of the lexical form “three days ago” are classified into two types: Type A *da* 大- and Type B *xian* 先-, *xian* 現-, *xiang* 向- and *shang* 上-. The forms in Type B are phonetically similar, and could have been derived from *xian* 先-. The change *xianqian* 先前- > *xiangqian* 向前- would be the result of paronymic attraction, as would the change *xiang* 向- > *shang* 上- an analogy to words such as *shang(ge)yue* 上(个)月.

Originally, *xian* 先- and *qian* 前- were both determiners of the lexical forms for “the day before yesterday”, as in *xianri* 先日 and *qianri* 前日, but as *qian* 前- started to monopolize that meaning in many dialects, *xian* 先- came to refer to ‘two days before yesterday’. This should be considered as a type of semantic shift.

The form *xian* 先- formed a pair with *wai* 外-. Thus, when *wai* 外- for “three days from now” was replaced by *da* 大- in many dialects, then by analogy, then *xian* 先- for “three days ago” was also replaced by *da* 大-.  
*Keywords:* paronymic attraction, analogy, semantic shift

(岩田礼, Ray Iwata)



#### A. 大 da-

- 大 da-

#### B. 先 xian-, 现 xian-, 向 xiang-, 上 shang-

- ⊖ 先 xian-
- 现(线,限)xian-, 选 xuan-
- 向前 xiangqian-
- 上前 shangqian-
- 上先 shangxian-
- 间 jian-, 见 jian-
- 晏 an-, 望 wang-, 艾 ai-

#### C. 老 lao-, 落 luo-

- ✚ 老 lao-
- ▶ 落 luo-

#### D. 其他 / Others

- ❖ 着 zhuo-
- ⌚ 前前 qianqian-
- ⌚ 昨昨 zuozuo-
- ⌚ 前隔 qiange-
- ⌚ 赛 sai-, 再 zai-
- ⌚ 外 wai-
- ⌚ 逊 xun-, 瞬 shun-
- ⌚ 细 xi-, 歇 xie-
- ⌄ 其他 / Others

## 地图 14-2 大前天：非首位成份

### Map 14-2 Three day ago: Non-initial component

#### 1. 目的

表大前天义的词形多数在前天义词形的基础上加上某种修饰成份，本地图描绘出从大前天义的词形中除掉修饰成份的部分。

#### 2. 词形的分类

按照前天义的词加以分类。“-”号表示前带某一限定成份。凡带“子”的在地图上用线性符号标记。

##### A. -前日、-前日个

- 向前日[ciān tɕʰie w]、先前日[sən tɕʰien n̩ie?]
- 大前日个[tə tɕʰiæ zɿ kə]、先前日格[cieæ tɕʰiæ zɿ ka?]

##### B. -前儿、-前儿个、-前一个、

- 先前儿[cie tɕʰie ər]、大前儿[tə tɕʰiɛ̯ ər]
- 向前儿[ciE tɕiar]、老前儿[lɔo tɕʰiəl]
- 前一儿[tɕʰiæ ir]、大前夜儿[tə tsier]
- 上前儿个[san tɕʰiæ kʂ]、大前儿个儿[tə tsʰiär kər]
- 先前儿个[ciæ tɕʰiər kʂ]
- 大前一个儿[tə tɕʰian i? kvr]、大才一个
- 大前夜个[tə tsʰian ie kə]、大前列个[tə tɕʰiæ liə kə]

##### C. -前、-前子、-前个

- 大前[tə tɕʰie]、晏前子[njan tɕʰien tsɿ]、大前里
- 先前个[ciæ tɕʰiæ kuo]、向茄个[ciā tɕʰiE kə]

##### D. -前朝

再前朝[tsa tɕʰi tɕio]、大前朝[tə tɕʰia tsɔ]

##### E. -前夜、-前暝

着前夜[dza? zɿ fia]、大先夜则[dʒy s̩ ia tsɔ?]、大前暝[tʰai tɕʰien maŋ]、大前口日[tʰai tʰien mun nit]、大前晡日[tʰai tsʰian pu niit]、向前晚

##### F. -前天、-先天

- 望前天[ō dʐʰiɛ̯ tʰiɛ̯]、老前天[lau dʐian tʰian]
- 上先天[san siæ tʰia]

##### G. 其他

- (-)前+[k-]+日：前隔日子[dʑie kə? n̩i? tsɿ]、先前家日[suĩ dzĩ ka i]、大前过日[tə tsi ko n̩i]
- 大前儿那日[tA tɕʰiæ nə zɿ]
- 先先日子[s̩i s̩i n̩i? tsɿ]、大先夜则[dʒy s̩ ia tsɔ?]
- 老昨日[lɔ so? ni?]、昨昨日[so so nie]

#### 3. 分布特征与解释

总体来看，分布格局与前天相似，也与大后天平行。“-前日”及“-前儿”的出现频率很高。南方方言较少取“夜”义的中心语(E系)。

河南一带出现“-前一儿”、“-前一个”等含“一”的词形，这类词形的周围都是“-前儿”或“-前儿个”，而其“儿”都是不自成音节。可以推测，变化与大后天义的词平行，即：

-前儿>-前一 / -前儿个>-前一个

这种变化反映出说话者对外缘范畴的认知形态，即前天是“昨天的前一天”，大前天是“前天的前一天”。有些方言则使用含指代词的描写性词形，如云南安宁说“大前儿那日”。北部吴语地区及湖南出现“(-)前+[k-]+日”类，其[k-]语素可能来源于指代词，如江苏海门说“前隔日子”。

河南及河北南部有若干点出现含“夜”的形式，即“-前夜个”和“-前夜儿”。这类的来源不与南方 E 系相同，是从“-前儿个”、“-前儿”变来的，是从昨天义的含“夜”的词形类推所致。如河北平乡和山东莱州(引自《平乡县志》和《莱州方言志》)：

昨天 / 前天 / 大前天  
平乡：夜个[iʂ kʂ] / 前夜个[tsʰiæ iʂ kʂ] / 大前夜个  
莱州：夜来[iə lə] / 前夜[tsʰiə iə] / 大前夜

类似现象出现在闽语区。现对比三种词义范畴(厦门和福州的词形引自《汉语方言词汇》第 2 版，尤溪引自《闽语研究》；福州的大前天也说[lɔ lo ni?] )：

昨天 / 前天 / 大前天  
厦门：昨日[tsa lit] / 昨日[tso? lit] / 落昨日[lo tso? lit]  
福州：昨暝[sɔ? maŋ] / 昨日[sɔ? ni?] / 老昨日[lɔ so? ni?]   
尤溪：昨冥[so maŋ] / 昨日[so nie] / 昨昨日[so so nie]

两种或三种范畴都使用“-昨日”，这也可以说是以类推的结果，也就是说，“-昨日”转用于表前天及大前天义，是所指的转移(参见地图 12-1 解说)。

关键词：类推，外缘范畴

#### Summary

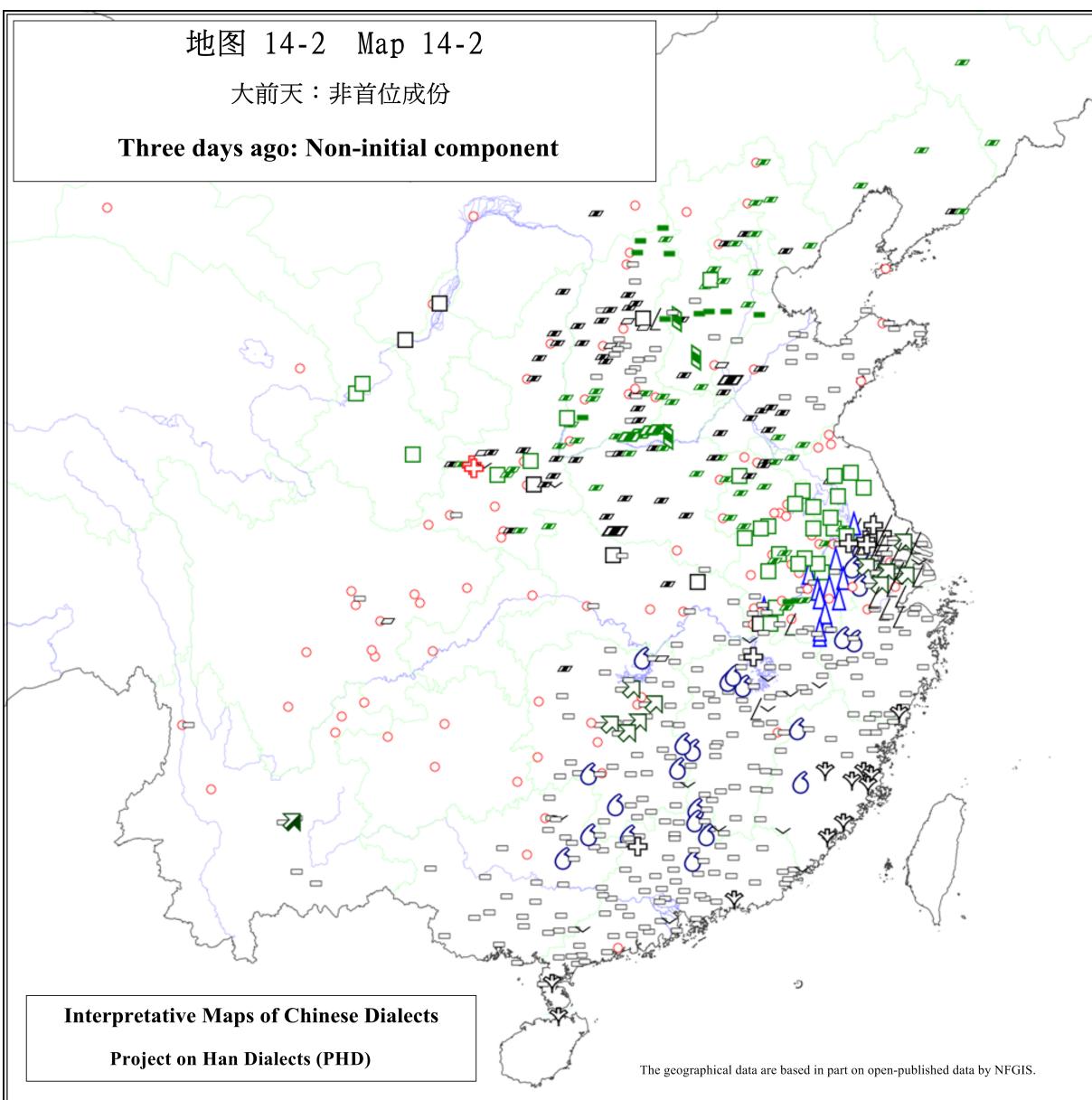
The distribution pattern is similar to that of “the day before yesterday” in Map 13, and parallels that of “three days from now” in map 12-2. Two forms -qianri 前日 and -qiannr 前儿 appear in a high frequency, while heads representing “night” appear in a low frequently. It is noted that some forms taking the heads ye 夜 (night) appear in the North, as in -qianye (ge) 前夜(个). These forms changed from -qianr(ge) 前儿(个) by analogy to the forms for “yesterday”, as in -yeli 夜里. Forms containing yi 一 (one), as -qianryige 前一个, should come from speakers’ association with “the day preceding yesterday”.

Some Southern dialects such as Min have lexical forms containing components meaning “yesterday”, as in luozuori 落昨日. This would suggest the conversion of the form representing “yesterday”, zuori 昨日, to the lateral semantic categories (refer to Map 13).

*Keywords*: analogy, lateral semantic category

(岩田礼, Ray Iwata)

地图 14-2 Map 14-2  
大前天：非首位成份  
Three days ago: Non-initial component



A. -前日 qianri, -前日个 qianrige

- -前日 qianri
- -前日个 qianrige

B. -前儿 qian'er, qianr, -前几个, -前一个

- -前儿 qian'er ("儿"自成音节 /syllabic -er)
- -前儿 qianr (儿化 /non-syllabic -r)
- -前一儿 qianyir, -前夜儿 qianyer
- -前几个 qianrge (儿化 / -r)

- -前一个 qianyige
- -前夜个 qianyege

C. -前 qian, -前子 qianzi, -前个 qiange

- -前 qian, -前子 qianzi, -前里 qianli
- -前个 qiange

D. -前朝 qianzhao

- △ -前朝 qianzhao

E. -前夜 qianye, -前暝 qianming

- -前夜 qianye, -前暝 qianming, -前晡 qianbu

F. -前天 qiantian, -先天 xiantian

- -前天 qiantian, -前儿天 qianrtian
- ✚ -先天 xiantian

G. 其他 / Others

- ▢ (-)前 qian+[k-]+日 ri

- ▢ -前儿那日 qiannari

- ✚ -先日 xianri, -先夜 xianye

- ⌚ -昨日 zuori

- ∨ 其他 /Others

※ 后缀

- ∠ -子 zi